

金汤瓶

回族民间传说故事丛书



أبريق الذهب

李树江 主编



穆

罕

默

德

的

故

事

宁夏人民出版社

NINGXIA RENMIN CHUBAN SHE

《穆罕默德的故事》为伊斯兰历史人物类民间传说专辑。回族劳动人民在他们的口头创作中，赋予他们所敬仰的伊斯兰历史人物以理想的色彩，超人的神力，使其超越了历史真实人物和宗教圣人的范畴，成为回回民族力量、才智和尊严的化身。



穆罕默德

穆罕默德的故事

李树江 主编

宁夏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

穆罕默德的故事/李树江主编. - 银川:宁夏人民出版社,1999.9

(金汤瓶·回族民间传说故事丛书/李树江主编)

ISBN 7-227-01993-4

I.穆… II.李… III.回族-民间故事-作品集-中国 IV.I277.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 47036 号

金汤瓶·回族民间传说故事丛书

穆罕默德的故事 李树江 主编

执行编辑	哈若蕙
责任编辑	哈若蕙
责任校对	苏吉宁
责任印制	来学军
出版发行	宁夏人民出版社
地址	银川市解放西街 47 号
经销	新华书店
印刷	宁夏科技印刷厂
开本	787×960 1/36
印张	2.75
字数	41 千字
版次	2000 年 1 月第 1 版第 1 次印刷
印数	3000 册
书号	ISBN7-227-01993-4/I·560
定价	6.00 元

版权所有 翻印必究

前言



回族民间传说故事丰富多彩。但由于种种原因,开掘面世的极少。党的十一届三中全会以后,随着少数民族文学的复苏,回族文学也迎来了自己的春天。在大的氛围的影响下,回族民间传说故事破土而出,更加显示了顽强的生命力。

1982年,我和王正伟同志合作编选过一本《回族民间故事选》,由上海文艺出版社1984年12月出版。这是回族有史以来的第一本民间故事集。之后,我又根据回族民间文学不断开掘发展的实际,于1989年宁夏回族自治区成立30周

年之际编选了《回族民间故事集》(宁夏人民出版社 1988 年 2 月出版)。这两本故事集的出版,对回族民间文学的开掘研究和对外交流起了积极的作用。我和美国西南密苏里州立大学卡尔·W·路卡特教授合作主编的《中国回族神话与民间故事》(纽约大学出版社 1994 年 6 月出版)就是在此基础上的成果。十多年过去了,为了使这宗珍贵遗产更好地为两个文明建设服务,在庆祝中华人民共和国成立 50 周年和宁夏和平解放 50 周年的日子里,经布鲁南、哈若蕙、何克俭等同志和我共同策划,决定在上述两本书的基础上,进行必要的扩充,增加了一些新内容,删去了个别篇目予以出版,这就是读者现在见到的“金汤瓶·回族民间传说故事丛书”。

这套丛书按故事的内容分类,大体分为神话起源、古籍记载、风物传说、历史人物、生活故事、爱情故事、机智人物故事、动物故事等类别。每一种书选一个有代表性的故事作为书名。读者可以把她作为丛书看待,也可以把她看做是独立存在的几本书。因为,每一类故事又自成体系。总之,方便读者,为读者着想,是编选本丛书的宗旨。

这套丛书的一个显著特点是内容比较丰富而广泛。从回族起源、历史人物故事到家庭、道德、

爱情、动物故事,无不包罗。可以说,她是回族的民间百科全书。有一句民间谚语说得好:“你要想了解一个民族吗?不妨从爷爷奶奶讲的故事开始。”这是千真万确的。人们要想熟悉了解回族历史文化,那就先从熟悉了解回族民间传说故事开始。这里的每一则故事,或者蕴含着深刻的哲理,或者表现出生动的画面,无不反映着回族劳动人民的智慧与创造。回族民间传说故事有着重大政治意义,反映了广泛的社会生活。在当前两个文明建设中,我们要特别重视发挥回族民间传说故事的重要作用,用优秀的民族传统文化去教育人民、鼓舞人民,更加自觉地投身到建设有中国特色的社会主义伟大事业中去。

这套丛书的另一个显著特点是所收故事的流传区域比较具有代表性。大家知道,回族居住比较分散,具有大分散、小集中的区域特点。本丛书收入的传说以西北回族聚居地宁夏、甘肃、青海、新疆、陕西等省区搜集的作品为主,还收有历年从河南、云南、北京、贵州、广西、广东等地发掘的回族民间传说故事,因此,她适应了回族聚居特点,使这套丛书更有典型性和代表性。一个地区出现的故事是本地区社会生活的反映。回族如此分散,民间传说故事也必然显现丰富多彩的状况。

如云南地区发掘的回族民间故事《插龙牌》，就有回族求雨的习俗。在云南大学民族博物馆收有马毅生(回族)馆长祖传的龙牌，一面刻有经文，一面刻有汉字，是求雨时候用的。这在西北回族中并不多见。对各地发掘的回族民间故事，我们有选择，但不强求一律。回族民间故事与多民族民间文化的交流融合，这正是她的一个显著特点。

这套丛书还有一个特点，就是对古代“胡人识宝”以及后来发展的“回回采宝”故事的发掘。“胡人识宝”与“回回采宝”故事，作为这套丛书的一个分册首次与读者见面。这部分故事有以下几种情况。一种是从唐人小说中辑选的。唐人小说分类情况十分复杂，那时人们对小说的认识也不像今人这样明确。如牛肃在《纪闻·水珠》篇所描述的故事，民间传说的成分就多一些，也很有可能唐人小说中记述的内容有一类就是民间传说故事。《水宝》篇则选自明代陈洪谟的《治世余闻》。一种是从明清小说中辑选的。如《转运汉巧遇洞庭红》选自明代凌濛初的《初刻拍案惊奇》。这时，“胡人识宝”传说的人物、情节已被文人加工。我们辑选它是为了使读者对这类故事的发展轨迹有所了解，但并不认为它是民间文学。对于古代记载的文言文，特请宁夏大学中文系王茂福副教授译为

白话文,并将原文附录刊出,这样读者阅读更为方便。另一种是“回回采宝”的故事,选自30年代初浙江绍兴陶茂康等人编辑的《民间月刊》。把这几种情况加以比较,可以看到从“胡人识宝”传说到“回回采宝”传说的演变过程。

在历史人物传中,这套丛书还增加了白寿彝先生30年代搜集发表的一些回族民间故事。如1930年初,白先生赴云南调查,写了《滇南丛话》,记载了《蔡老师祖》和《保老师祖》两则传说,非常形象生动,特予以辑录。从中,读者会看到白寿彝先生作为历史学家,他是如何记录和使用回族民间文学的。

回族民间故事民族属性的判定是一个很复杂的问题。根据目前民间文艺界的一般认识,我们对收入本丛书的故事,除古籍外,确定了以下大体上的原则:1.讲述人必须是回族;2.未有讲述人但搜集整理者一般为回族或民间文艺界知名人士;3.题材必须是反映回族生活内容而且富有回族特色的传说故事;4.由于大量传说故事都是在本世纪80年代初我们与各地联系收集到的,因此除明确刊载于某刊物外,采集时间一般只注明年份;5.每篇作品都注明讲述人身份、流传地区、搜集整理者姓名及搜集时间,以增强本丛书的科学性和历

史价值。对回族内部使用的一些经堂语、专用语、方言、谚语等,作了必要的注释,供读者参考。

关于回族民间故事的分类、特点以及规律等,我已在上海辞书出版社出版的《回族民间故事选·前言》中作了较为详尽的描述,余不赘述。

民间文学是一个民族口传的历史。回族民间传说故事从一定程度上印证了回族形成、发展的过程以及与汉族及其他各民族文化相互交流融合的情况。这套丛书的文学价值和历史价值弥足珍贵。回族民间传说故事产生自民间,又对本民族的形成和民族精神的陶冶起着巨大的作用。愿这套丛书成为人们了解、喜爱回回民族的一个新窗口。

李树江

1999年6月



金汤瓶·回族民间传说故事丛书

穆罕默德的故事

目 录

穆罕默德的故事·····	1
蜜枣的传说·····	1
乞讨不如自食其力·····	4
洋芋的来历·····	5
穆罕默德与蜘蛛鸽子·····	7
穆罕默德的劝告·····	10
赛典赤的故事·····	12
锁 蛟·····	12
赛典赤征萝槃甸·····	14
郑和的传说·····	20
小马和捉赃官·····	20
三保太监和接官亭·····	23

杜文秀的故事	29
“是个干大事的人”	29
洪水让路	31
起 反	33
一副对联	38
筑台拜帅	40
渡漾江	44
斩 将	47
孔雀胆	52
金大人巧治倭贼	58
西域圣人“铁冠道”	64
保老师祖	69
祈 雨	69
飞来寺	70
蔡老师祖	75

穆罕默德的故事

蜜枣的传说

吃过蜜枣儿的人，都想知道它的来历。

传说在很远的年代，一次穆斯林和异教徒发生了争执，厮杀起来。异教徒的头子，手持钢刀，来追杀穆罕默德^①。穆罕默德见有人持刀来杀他，自己力量薄弱，便左拐右转，甩掉了追杀他的人。然后脱掉了那件青色长袍，低头坐在一个土台子上。

① 穆罕默德：伊斯兰教的创始人。

过了一会儿，那个异教头子，上气不接下气地跑到穆罕默德跟前问：“刚、刚才从这儿有没有跑、跑过去一个高个子？你、你见了没有？”

穆罕默德低着头沉着地回答说：“见了，他朝东南方向跑了。”

那个异教头子道：“那你快领我去。”穆罕默德却说：“等我把枣子吃了再走吧。”说话间，他从袍襟里撕下了一个棉花疙瘩，用右手捻了捻，然后刨了一个小土堆，把棉花疙瘩种在里面。

那个异教头子说：“你才种下去，啥时节才能吃上呀！快，不要磨蹭了。”穆罕默德笑着说：“你急啥呀！马上就能吃上的。”那人不信：“要是能立刻吃上你种的枣子，我便拜你为师！”

穆罕默德说：“那你就看着吧。”话音落地，土堆里真的长出一个又嫩又绿的枣树苗苗。一转眼长上一尺多高，还开了两朵小花。一阵儿过后，这两朵小花结了两个枣儿。穆罕默德念了个“台斯米”^①，伸手就摘了下来，一个给了那个异教头子，一个自己吃了。

枣子又黏又甜，真是顿亚^②上罕见的呀！那

① 台斯米：阿拉伯语，起词或开始词。

② 顿亚：阿拉伯语，世上。

个异教头子吃完惊奇地望着他想，这人有这么大的本事，还让这枣树结了两个枣，给了我一个，嘿，他究竟是谁呀！

穆罕默德见他吃完枣子呆呆地发愣，就抬头说：“我就是穆罕默德，凭着胡达^①的口唤，要杀你就杀吧！”

那个异教头子，仔细地打量了他一番，又想了想吃枣子的情景，扔下了钢刀，上前紧紧握住穆罕默德的手说：

“我们以后不再做冤家了，要和穆斯林和睦相处。”

从此以后，双方和解了。这棵穆罕默德种的枣树，也越长越茂盛，人们都吃上了又甜又香的枣儿。后来，穆斯林就把蜜枣看作非常珍贵的东西，还把枣核做成串珠，供礼拜时用。

流传地区：宁夏南部山区

口述：王彦第（回）

搜集整理：王正伟（回）

搜集时间：1983年

^① 胡达：穆斯林对伊斯兰教崇奉的唯一造物主真主的称谓。

乞讨不如自食其力

从前，有一个名叫木沙的青年，远离家乡，四处流浪，但又游手好闲，大事做不成，小事又不愿做，每日讨些残汤剩饭糊口度日。

一天，他来到一个院内长满鲜花的人家。还没等他敲门，屋主人刚好走了出来，他来到木沙跟前，打量了他一番，笑着问：“年轻人，你有什么家业吗？”

木沙不好意思地说：“我哪里有什么家业。我只有一条能将就睡觉的毡子，一只用来喝水的碗，一根用来打水的麻绳。”主人笑呵呵地看着他又说：“噢，是这样。年轻人，去把你的这三样东西拿来吧。”

过了一阵工夫，木沙拿着那三样东西来了。主人和木沙一起到市场上将三样东西卖掉，然后买了一把斧子，一起回到了他家。他让自己贤良的妻子做了饭，叫年轻人吃得饱饱的，又给他包上了一些干粮，然后，在他腰中缠了一条长绳子，把斧子交给他，打发他上山去砍柴，并约定半个月后再来这里见面。

按照主人的指点，木沙到山里砍了许多柴禾，

背到集市上去叫卖。每天如此，他不但吃饱了肚子，换了身新衣裳，而且口袋里还有了积蓄。这时他才明白了主人的意思，他心里很感激，是他教会了自己应该怎样过日子。

半个月过去了，木沙如约来到了主人家里。主人十分高兴地接待了他。两人寒暄了一阵，年轻人叙说了自己感激的心情，还说以后再不过游手好闲的日子了。

主人听了，意味深长地说：

“与其乞讨度日，不如自食其力。”

年轻人连连点头称是。临别，他很恭敬地问主人的名和姓。

主人微微一笑，温和地说：“我叫穆罕默德。”

流传地区：新疆乌鲁木齐

口述：海蒂澈(回)

搜集整理：郭秀梅(回)

搜集时间：1983年

洋芋的来历

相传穆罕默德进行圣战的时候，一次全军人马被困在一个荒无人烟的山谷里，人饥马乏，没一